

# FLOREAN DAL PALAZZ

Al salto fur la Joibe - Ogni doi numars 5 centesims l'un - Bez subit

Si veadin la vie da l'Edicula e dai principal Tabachins dal d'entore a 92 vis di stor Luigi Ferri.  
**Abbonamenti** par l'interor un An, quatzi franes; 6 mes doi franes; par l'estero il dopli.

**Inserzioni:** intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal ai semple indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazzo di Udine**

## Part ufizial di Florean

(Telegram particular)

### La condane de **MAGHE** in Apelo

O hai ricevut a l'ultime ore un telegram da Vignesi che mi informé come ir finalmentri al fò il dibatiment in Apelo cuntr la Maghe di borg di Votè. E savès che il Tribunal di Udine la nove condanade a tre mes di preson ai danc multe e spesis, par l'afar dei frutte Marie Magrini.

Il ban tirat a lung plui che stan, podè dut la musiche, ma sicome el scomenzave a stufa cussi e jè finide et la condane de medeme Maghe nujomanco che a **sis meis di preson**, tresinte franes di multe, **come sopra**.

El vedès ben che il Apelo: **ha redoptat la dose** e mi par che vevin fatta benon emior di cussi no pedevin fa. Cumò po no diran phe Florean ah calunniave al procurave di fa mal a la Maghe par caprizi e sensai Tribunal che la san plui lunge di Florean che al han dat reson e plene reson come che podès persuadesi da la Sentenze da la Cort d'Apelo di Vignesi.

Stor di telegram mi se mandave tard, cussi no hai podet slungiami di plui su l'argument par Joibe che ven o dirai qualchi ciosse di plui par che i miei letors, che han tignut daur a la

facende cun tant interess, e puedin parè vie un'ore manco mal. Duncè a rivodisi a te vott.

## Storielis di Florean

Tai telegrams dal numar passat o hai publicat che dos sartorelis inamoradis di impiegas de puèste e levin spess a domanda sott nouns imaginaris se jerin letaris par lor.

Ore une di ches fantais mi mandata un letare che jè o' publichi par dove di imparzialitat e la lassi come che jè scritte no volind tocia la robe dal artis.

**Eco la letare:**  
*Signore,*

Pecco forse d'arditezza se la prego di far luogo in qualche cantuccio del suo giornale a queste mie parole. Ma nondimeno oso sperare che lo farà nella certezza che se queste mie poche parole non daranno frutti, giova almeno credere che saranno di confusione a quegli esseri che si divertono di bersagliare la gente nel suo giornale.

Lessi nel N. 41 del **Florean** di giovedì scorso che due sartine si prendono la libertà di andare ogni altra sera, a far perdere tempo agli impiegati postali ecc. ecc.

Mi ci volle poco per capire come una di quelle sartine era io, ma la prego a credere che io non faccio la sartina, lavoro a casa di una mia stretta parente, ma questo non vupò dir che faccio la sartina, e nemmeno abito in via Grazzano come vogliono asserire.

La mia amica Luigia non andava alla posta per veder il suo amante, ma andava a ritirare

le lettere che il suo amoro so scriveva ad un'altra fidanzata di lì.

con usione di quelli che mi hanno messo su Florean dirò: Giuseppe e Giuseppina sono due biondi ben accompagnati.

Le si assicuri che se sarò obbligatissima a girar d' intorno, e mi farà nel sub giornale, quell' osservazioni che crederà opportune, ed intanto mi dico

Vigore tuo di lei signor direttore  
S.... Erm ...

### Florean a la musiche

Ciar, Florean, Domenica a la musiche, mi è tociad di sinti chest dialogo tra un zogia, e due biele sartorele, e ti prei a publicalu.

- Hae stiatu siorute?
- Di ce mo, chell zovin?
- No sa tuje? Lis nestris societis e uelin dà une di chestis seris al teatro un trateniment spettaculos.
- Ma ce spetaoul?
- Tu diambar? E sera comedia ciant con ciart e ce sao jò.
- E a se spora mo?
- A benefizi dai celeros che dugg lu san, i recomandi.
- No i dis tuje, mi plas la comedia, il con ciart, e o dis il ver, al è di lauda lis nestris societis, che si occupin di beneficenze, ma jo no ven!
- No ven, perchè mo siorute?
- Parcepo... parcepo...
- Ania vie, parce no veghe?
- Parrai, jo viodial o preferis di vigni in teatro quada che che al è di podè fa quatri sals, e oimò viodial che al rinfrescia l'ajar ja fres unmont vullintè.
- O hai capit... Je è ha une passion mae di bala. Jo però promet di fevels in proposit cui promotora dal trateniment e o speri che balcia, ma è un patt che je e invidi dutis lis sos companis, e anzi che lis fasi vigni.
- Jo o avèrrai dutis lis mes minis ma i comandis ve di no mancia in chell che mi ha promitù e di fa il possibil par podè bala.
- Che no stedi a dubita, e viodarà che balce-larin la ziguzaine insieme.
- Brao, chell zovin.
- Per a riviodie intani, miaine.
- Arriviodisi, Giovanin.

### Florean in Tribunal

La seteman pasade al è sta un dibatiment in Tribunal, abbastanza curios e che mi ha anco divertit un pec.

po si tratave di persona confid, un sindich, za condat da la Preture di Palme a sis diis di presen, dans e spesis, par vè bastonat l'autor di ane circojer saturec, vertu ciant est sindich.

Canone e suced une ciosse curiose, plui uniche che rare.

Il publich ministeri che al doveve sostign l'actuse, e che se si tratave di un pur unical va-rès concludut par domanda une pene unmont major di che infitte dal Pretor di Palme, al volte bandiera a al doveve speramente lassa a quest par vigni a stitassi al banc da la difese, parceche al fase une violente requisitorie cuintri il bastonat e querelant, difindind l'imputat sindich e sioron.

Cheste e jè une teorie guove, une teorie che del... il publich ministeri al vnae, second la qualitat de personis che son incedis sul banc dai accusa, invidios li ol is invidios li... E l'avocat Tivaroni, deputat al Parlament, e che al rappresentabla part civilind ha spargnata de aspersione osservazioni in argomentache, son anco stadi a laudada dai publich q...

Ma nol ha zovat nuje; si tratave banis che un sindich, ruffia publich, nomidat dal re, a quindi gela a metode a la terdiziale veve vintada ad l'ed cul fassis justizie da se i istrative bensi di un Pre-s tor indipendent, conscienzios, just che l'aveve con-dahat a l'u pens che si merite a jè a la base de si doveve salvà il prestigio d'isto corital, quansu tomb archestel maniere il prestigilo al vanti sfu-mand s'impr plui enil pindichis onca a schonac a la presonche al vest, idan ha in jaderoun d'uned pizzino malterer di garchi garchi on oq oimò d'uncel oimò sta batens, si possas justizie scia si po baston vè magari copà l'aprocche si oimò publich ministeri che diom d'ist difesa dai ba-stonator, e d'inesse a l'istudors...

### Corispondenze di Florean

Valarich 11 Otubar 1835  
Ciar, e Gio Florean  
Tu has di savè che cull al è tant timp che si

spietav... di... si ha otignut che al vegni la prossime primavera. Sior si mo, che chell di Spilimberg invidios, al olè fanus uqe improvvisale. Domenis stade che cull e jere la Sagre, al capite in une barele tirade da doi muss, al fasè un ingress trionfant acompagnat da la musiche dal mestri Carlo suant une marce scrite espressamentri dal mestri medesim, e in un lamp al dismonte de barele senze di nè tre nè quatri al si metè in l'ar miezz de piazze a cresemà mari e fe, senze clapa diandele, noue doi gnocs sul ciat.

E di che la sere prime, a Spilimberg a quatri voi el veve cresemat la fe, ma fole lu trai al olè ripeti la cerimonia anep l'auli a Valaranti.

Al è inutiloz, l'ar al ulu velerar auzarè da le-gnadis; al dis cussà che je, e ha dai dovés cun lui, e che bisugne che pensi di ciolifu. Cheste mo e je biera, e sposara in Vesculi... Malafend!

Mandi Florean mi, ti mandà 5 bussadis e adio

il puar simpri to amigo

Pierr Math

### Da la Zae di Florean

malocitraq dohnorgalet isivrez

O ricev. e o publich:

MARROIT IS

« Racomandi a chell biel zovin di segretari, che par jessi plui grand di qualchidun, e di une società plufidist aristocratiche, al vfo di ve viars dugg chell contegno cun ton di superforitat e une vorè di voltis de me ne tempo, racomandi o disevi, in segret di umiliasi un puc, se noi ol ve vine bulie spiferade. Hal capiti? »

Miscrividi: antel d'aver chissà el olo adagnad in l'isistotoc...

« In proposìt da l'ullim articul sul borg di Cigogne: che famose tortorele, che savés, no fas altri che buta le colpe ore su une, cumò sun che altre des feminis vicinantis, pe tal reson jo la avèrta che se no sta cufete (almanco come la tabachine) o sarai costret a publica il so biell non, alore al, dugg e savaran, e nissun si dara maravee de ciosse, e je po e vignara a lamentasi cun me, che jo o savara pajale ben, ben... »

Un amant la cufete.

O ricev. e o publich:...

Ciar Florean

...Ange chesse e je, di qont... Louis di waling o passay... par borg di Trep... quand che un dignogola mi fase risolti a, arci... nami a la puarte dal convent des Rgarlis. O mi avvicina come che o dis a la puarte e o viodel un bocon di omp che al bastonave un puar frutt dal lug. O spietai che chell puar frutt al vegni fur e dopo i lei donge e i domandai paroc che chell tal la bastonave e lui mi rispundè: Chell chier mi deve ajerelil servitor Capelon. El quel par une ciosse di nuje al veve chistat la sere prime il frutt a la a durmi senze cene e paroc che il frutt si lagtiave, lui lu bastonave.

« Mi copila spce che chell tal servitor al chistie spess di fruss par ciolfi al span e senze che i bu perioralie bepin nuje. Joibe un atorstar su l'argoment. »

Mi scrivin:

« Else parone, o chelare l'oca no... Una caffettiere se ha un agnuvo sistema di ofa p aventors... sul sta su la puarte fasidq bocca di ridi al passans e quand che prodidi vèr imbatat in un siupatiche alore, si fas coragiu e classe la puarte e lu ferme scusansi par la prime respoid domande: no mi cognos? Jo n'nal rispuid l'individuo, O spic cassia, cassia alore (si racomandè che vegni a ciatale (tu que, ordi, nihine), Jobatq... No, si lasse mai anaquarte a che l'idiu la cognos (te conosso, maschereta) se al che l'ha vnt di viars e exercizis e doverès ve imparat a indiplioq la vq, un ghiondo pes mans, che mi par polio che al foss stat al cas di insegnai — ma ensarà d'ire di ppl, o che, ordarà di jessi fur des puartis. »

« Che procuaj di sta in regule se no la farin stacufete come la tabachine. »

« Al è un original che al ul fassi giava sang a quistunq cost. s fonal... Ma baredet vo, lassat prime che o viodi se ves bisugne o manco di giata sang. Il mielt di soi jo no minga no vo.

— Chest no impuarte nuje, lui che mi giavi e an, che jo lu pai e tant baste.

— Malafeno jo; cheste e je la lanzete, ran-  
giaisi.

— Ma jo no soi bon, che mi fasi il plazè lui.  
Il miedi naturalment' el è di gnùv rinfat e  
l'origina' al te a' fassi sventa di nù altri più bon-  
placènt e mando scrupolos di olier di prime. Dugg  
P' gale e son gusg.

Si tratarèa di dds p'nsat, pulidiss, ohen v'arèssi a  
vut, p'ariss di v'uu forest, euss' esplicitiss, occuss  
clariss, e stondiss di fa resta di clapp' an carabiniss  
Ma o'ripet' ar' m'ionancella v'one a' d'ette il rest' a  
quindi a riviodisi joibe che ven.

O ricev e o publichi:  
• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

• Dol amis e son solis a' d' la partide a' d' Cafe,  
e z'neis di gniss, cutiche al pikra p'arississ a' d'.

Epigrams di Florean

A glorie e onor dal professor Mastie.

Devo e la banis;  
Puarie un adio tremend e veretut;  
E di servies malat;  
Sol nel fals i matee la fantasie!

XVII.  
Di Mastie il ideal pam ruje astrat;  
Al d' baston d' un caporal, croatut a' d' la  
Don Basilio trivial e datt pericul;  
Dei quatri cieve di len oh, stan a' d' l'ham  
Ne la prebende... classiche, il ridicul  
Butte Mastie in su la schene altrui;  
Ma d' imbrata il colp'it che lui voress  
Imbrate invece e i amis e se stess!

XVIII.  
Don Basilio trivial e datt pericul;  
Dei quatri cieve di len oh, stan a' d' l'ham  
Ne la prebende... classiche, il ridicul  
Butte Mastie in su la schene altrui;  
Ma d' imbrata il colp'it che lui voress  
Imbrate invece e i amis e se stess!

XIX.  
Don Basilio trivial e datt pericul;  
Dei quatri cieve di len oh, stan a' d' l'ham  
Ne la prebende... classiche, il ridicul  
Butte Mastie in su la schene altrui;  
Ma d' imbrata il colp'it che lui voress  
Imbrate invece e i amis e se stess!

XX.  
Don Basilio trivial e datt pericul;  
Dei quatri cieve di len oh, stan a' d' l'ham  
Ne la prebende... classiche, il ridicul  
Butte Mastie in su la schene altrui;  
Ma d' imbrata il colp'it che lui voress  
Imbrate invece e i amis e se stess!

Servizi telegrafich particular di FLOREAN

San Marie Schmal, 13 (oris prugada)  
Question fra plevan e popollazion sicoma il perdon  
al ha plu' fau per balotazion a' so mud. Al ha  
ciatut 82 stupia e al ha voe di ciata anca a' altri 78  
par compl al so mud par fa il perdon a prime  
di Otubar. Al veve ordenade la sedie, ma no je  
stade vere, al ha fatt il perdon e San Domeni  
lu ha lassat in preson. Al ul fallis dutis a so mud.  
Bisugnès che i fasesain pajà l'aitar da vanadome  
che lu ha fatt ruvina. Altri che propotenzis! Lui  
al è bon di sberia in glesie come un orcu e  
senze sentiment al ul fa il plevan. Il so mistif  
al è di contadin di chei di montagne. Par vent  
7 o 8 de so bande al discontente tutt un pais.  
Ma a lui noi rincorès parocchie al è vignut cul  
carabinieri e cui guardians de Comune, al ias par  
pajà li sos spesis che al ha incontradis. Al par  
che sen come noaltris. Ma va fa!

SWINCENZO M. GARDI, Diretor responsabil.

Stamparie Jacob e Colmegna.